

Государственная
библиотека
им. В. И. Ленина

ЕКАТЕРИНОСЛАВСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

ВЫХОДЯТЪ ДВА РАЗА
въ мѣсяцъ **1** и **15** чиселъ
каждаго мѣсяца, въ объемѣ не
менѣе 2½ печатныхъ листовъ.

ГОДЪ
XXIV.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ
въ Редакціи при Екатерино-
славской Семинаріи. Цѣна
изданію съ доставкой **6** руб.
серебр.

1-го Іюля **№ 13** 1895 года.

ОТДѢЛЪ ОФИЦІАЛЬНЫЙ

Отношеніе Предсѣдателя Главнаго Управленія Россійскаго Общества Краснаго Креста отъ 10 апрѣля 1895 года за № 1222 на имя Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Владиміра, Епископа Екатеринославскаго и Таганрогскаго.

Кружечный сборъ въ помощь Обществу Краснаго Креста, ежегодно уменьшаясь, достигъ нынѣ крайняго предѣла (въ 1894 г. противъ 1892 года сборъ этотъ упалъ слишкомъ на половину). Такое оскудѣніе притока кружечнаго церковнаго сбора на дѣло христіанскаго милосердія, какимъ воистину представляется близкая сердцу Государыни Императрицы, Августѣйшей Покровительницы Общества Краснаго Креста, дѣятельность его, осмѣливаетъ меня обратиться къ Вашему Преосвященству съ просьбою о споспѣшествованіи приливу пожертвованій на столь сродную православної церкви дѣятельность, которая неустанно передается въ жизнь органами Общества Краснаго Креста. Помощь заболѣвающимъ въ лѣчебныхъ заведеніяхъ общества, съ каждымъ годомъ все увеличивающійся числомъ христіанскій уходъ за больными подготовляемыхъ Обществомъ Краснаго Креста сестеръ милосердія, участіе въ облегченіи народныхъ бѣдствій, во всеѣхъ случаяхъ

проявленія ихъ въ странѣ,—таковы задачи Общества Краснаго Креста. На такое дѣло рука христіанина да неоскудѣетъ и призывъ къ тому со стороны пастырей церкви, какъ то рекомендовано было отношеніями Святѣйшаго Синода отъ 4—23 марта 1876 г., 25 января (18 февраля) 1880 года и 3—15 мая 1891 г., можетъ много помочь Обществу Краснаго Креста въ исполненіи его святой задачи, за правильнымъ развитіемъ которой съ особою заботливостію угодно наблюдать Самой Государынѣ Императрицѣ.

Я твердо увѣренъ, что Ваше Преосвященство съ особымъ сочувствіемъ откликнетесь на настоящій, обращаемый къ Вамъ отъ Общества Краснаго Креста призывъ, приглашеніемъ служителей церкви Вашей епархіи озаботиться возможно частымъ обнесеніемъ кружекъ для сбора въ пользу Краснаго Креста пожертвованій, знакомя съ дѣятельностію сего Общества своюпаству и приглашая ее къ матеріальной поддержкѣ этой заслуживающей сочувствія всякаго христіанина челоуѣколюбивой дѣятельности Общества.

О всякомъ увеличеніи кружечнаго сбора по епархіямъ я буду имѣть счастье докладывать Государынѣ Императрицы Маріи Теодоровнѣ, дабы порадовать Ея Величество въ Ея заботахъ о преуспѣяніи челоуѣколюбиваго дѣла Краснаго Креста,

Отъ Екатерінославской Духовной Консисторіи.

I.

При Преображенской церкви с. Благовѣщенки, Александровскаго уѣзда хранится упраздненный иконостасъ старой церкви, каковой иконостасъ, по распоряженію Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Владиміра, Епископа Екатерінославскаго и Таганрогскаго, можетъ быть пожертвованъ во вновь устрояемую бѣднѣйшую церковь. Съ заявленіями имѣютъ обращаться къ священнику Преображенской церкви с. Благовѣщенки, Александровскаго уѣзда Александру Краснопольскому.

II.

Съ Высочайшаго соизволенія открыть по Россіи сборъ пожертвованій на сооруженіе новаго православнаго храма въ г. Либавѣ,

Курляндской губерніи. Деньги собранныя на означенный предмет причты епархіи имѣютъ непосредственно препроводить на имя Его Высокопреосвященства арсенія, Архіепископа Рижскаго и Митавскаго.

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ИЗВѢСТІЯ.

Объявляется праздное священническое мѣсто при тюремной церкви г. Ростова, жалованье священнику 480 р. въ годъ и на пособіе причту 250 руб., квартиры нѣтъ; священникъ долженъ быть изъ окончившихъ курсъ въ семинаріи, обладающій отъ природы даромъ слова для веденія бесѣдъ съ заключенными.

19 мая по опредѣленію Екатеринославскаго Епархіальнаго Начальства открыто мѣсто штатнаго діакона при церкви села Карнауховскихъ хуторовъ Екатеринославскаго уѣзда.

Просвѣщеніи Св. Крещеніемъ: 19 января 1895 г. причтомъ Успенской церкви г. Екатеринослава Подтавскій мѣщанинъ еврей Евфимъ-Израиль Изидоровъ Фридландъ, съ нареченіемъ имени Сергій; 29 марта с. г. причтомъ Александро-Невской церкви г. Ростова крестьянинъ-магометанинъ Казанской губерніи, Свіяжскаго уѣзда, д. Шушерены, Азеновской волости, Насыбулъ Фаткулинъ, 23 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Іоаннъ; 14 апрѣля с. г. причтомъ Николаевской церкви г. Луганска турецко-подданный Шмулъ Зельмановъ Витенштейнъ, 56 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Григорій, жена его Эстеръ, 40 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Любовь, дѣти ихъ: Сруль 21 года, съ нареченіемъ имени Леонтій, Михель 19 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Михаилъ, Абрамъ 15 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Авраамъ. Аронъ 11 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Анатолій, Исай 8 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Исаія, Илія 4 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Илія, Ита 7 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Вѣра, Малька 8 мѣсяцевъ, съ нареченіемъ имени Марія; 19 апрѣля с. г. причтомъ Николаевской церкви ст. Юзово, Бахмутскаго уѣзда, Маріупольская мѣщанка—еврейка Фрида Бабилева 19 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Марія; 18 мая с. г. мѣщанинъ—еврей Ковенской губерніи, Поневѣжскаго уѣзда, Краковскаго мѣщанскаго общества Гехіель Іоновичъ Лурье 15 лѣтъ, съ

нареченіемъ имени Константинъ; 25 мая с. г. причтомъ Александро-Невской церкви п. Азова запасный бомбардиръ—магометанинъ Мухаметъ-Исаакъ Абгафаровъ 33 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Михаилъ; 28 мая с. г. тѣмъ же причтомъ Полтавскій мѣщанинъ—еврей Ицко Зельмовичъ Коилинъ 19 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Александръ; 28 мая с. г. благочиннымъ священникомъ Стефаномъ Бѣлановскимъ мѣщанка Минской губерніи, Борисовскаго уѣзда, м. Плещенець, дѣвица—еврейка Малка Гершонова Кугель 33 лѣтъ, съ нареченіемъ имени Марія; 1 іюня с. г. причтомъ Таганрогской Архангело-Михайловской церкви Перекопскій мѣщанинъ—еврей Беръ Гершовъ Цвейбалъ, съ нареченіемъ имени Владиміръ.

Присоединены къ православію: 29 апрѣля 1895 г. причтомъ Николаевской церкви с. Адрианополя, Славяносербскаго уѣзда, запасный рядовой изъ дворянъ Ковенской губерніи, Россинскаго уѣзда, католикъ Антонъ Ивановъ Битовтъ 32 лѣтъ, съ нареченіемъ ему имени Антоній; 28 мая с. г. причтомъ Срѣтенской церкви с. Мавроеновки, Екатеринославскаго уѣзда, прусско-подданнаго Фридриха Вильгельма Лау дочь Гелена, римско-католическаго вѣроисповѣданія 21½ года, съ нареченіемъ имени Елена; 29 мая с. г. священникомъ г. Новомосковска, Александромъ Слоновскимъ прусско-подданный мѣщанинъ—лютеранинъ Теодоръ Христофоръ Бергманъ 55 лѣтъ; 2 іюня с. г. священникомъ Екатеринославскаго кафедральнаго собора Стефаномъ Гладченко Екатеринославская мѣщанка—католичка Христина Иванова Корсунская 45 лѣтъ.

Награжденъ набедренникомъ 22-го мая священникъ Свято-Троицкой соборной церкви г. Новомосковска Владиміръ Зарубинъ.

Преподано архиастырское Его Преосвященства благословеніе: Ростовскимъ мѣщанамъ Трофиму Евдокимову Сиденко, Марѣ Калиниковой Вѣлугиной и Василию Данилову Лященко за пожертвованія въ Іоанно-Предтеченскую церковь г. Ростова первыми полного священническаго и діаконскаго облаченія, желтой парчи, стоимостію 132 р., а послѣднимъ серебряно-вызолоченнаго потира со всѣми къ нему принадлежностями (дискосомъ, звѣздицею, лжицею, кошемъ, блюдцомъ и ковшикомъ)—200 р.; Таганрогскому мѣщанину Космъ Герасимову Мищенко за жерт-

вованіе въ Кладбищенскую Всесвятскую церковь г. Таганрога мозаической одежды на престолъ и двухъ металлическихъ хоругвей цѣною 400 р.; женѣ дворянина Стефанидѣ Алексѣевой Головачевой за пожертвованіе въ Петропавловскую церковь с. Свистуново-Петровскаго, полнаго священническаго облаченія цѣною 100 р.; священнику села Рождественки, Павлоградскаго уѣзда, Павлу Соболеву за его хлопоты и стараніе по ремонтнровкѣ приходской церкви, поновленія въ ней иконостаса и устройству новаго жертвенника и прихожанамъ за усердіе и заботу о благолѣпіи своего приходскаго храма.

Выражена признательность Епархіального Начальства: церковному старостѣ купцу Андрею Андреевичу Кузьменко, прихожанкѣ Аннѣ Топановой и другимъ за пожертвованія въ Матѣевскую церковь села Лозовой, Павлоградскаго уѣзда, разныхъ церковныхъ вещей на сумму 549 р.; вдовѣ Ростовскаго мѣщанина Татьянѣ Евфимовой Бибиковой за пожертвованіе въ соборную церковь г. Ростова церковнаго облаченія для священника и діакона стоимостію 230 р.; церковно-приходскому попечительству и церковному старостѣ Николаевской церкви при ст. Александровскѣ и прихожанамъ сей церкви Ножкину и Манченко за пожертвованіе въ ихъ приходскую церковь разныхъ церковныхъ принадлежностей на сумму 602 р.; церковному старостѣ Вознесенской церкви с. Привольнаго, Бахмутскаго уѣзда, Якову Мартыненко и крестьянкамъ: Татьянѣ Куликовой, Ксеніи Красноруцкой и Наталіи Борисенко за пожертвованіе въ свою приходскую Воскресенскую церковь церковной утвари стоимостію 235 руб.

Утверждены: а) въ должностяхъ церковныхъ старостъ: на первое трехлѣтіе къ церквамъ села Богдановки, Павлоградскаго уѣзда, крестьянинъ Спиридонъ Гамолинъ, поселка Горловки, Бахмутскаго уѣзда, губернской секретарь Алипій Михайловъ, села Бузовки, Новомосковскаго уѣзда, крестьянинъ Максимъ Вяловскій, села Дмухайловки, того же уѣзда, крестьянинъ Корнилій Сыпаль, села Чернетчины, того же уѣзда, крестьянинъ Оома Недорикъ, села Калужина, Верхнеднѣпровскаго уѣзда, Харитонъ Хренъ, села Вышаго, Бахмутскаго уѣзда, Андрей Оедакъ, села Николаевки-Купіевахи, того же уѣзда, крестьянинъ Платонъ Бондаренко, села Дмитровки, Екатеринославскаго уѣзда, крестьянинъ Семень

Рагулинъ; на второе трехлѣтіе села Иллириі, Славяносербскаго уѣзда, крестьянинъ Андрей Пелешукъ; къ Вознесенской церкви с. Ѳеодоровки, Александровскаго уѣзда, крестьянинъ Стефанъ Хорсунъ на первое трехлѣтіе; б) предсѣдателемъ церковно-приходскаго попечительства церкви села Калиновскаго, Бахмутскаго уѣзда, священникъ Григорій Даниловъ, членъ-кассиромъ Петръ Васильевъ, членами: Михаилъ Роде, Николай Забладскій, Павелъ Кишъ, Иванъ Батырь, Григорій Мазедера, Михаилъ Индыбъ, Ларіонъ Овчаренко, Антонъ Овчаренко, Кодратъ Петреченко, Михаилъ Петренко, Гордѣй Кудимовъ, Михаилъ Бондаренко, Николай Поляновъ, Леонтіи Бондаренко, Василій Шмибинъ, Борисъ Портянка, Данилъ Хайло, Степанъ Фатичъ, представители для присутствованія при повѣрѣи церковныхъ суммъ Павелъ Кишъ и Иванъ Корявка; членами попечительства Троицкой церкви м. Кагальника, Ростовскаго округа, крестьяне: Яковъ Сиробаба, Иванъ Гуровъ, Климъ Костюкъ, Мойсей Стецунъ, Иванъ Строценко, Дмитрій Березовскій, Петръ Ѳиленко, Ѳеодоръ Пахомовъ, Трофимъ Панченко, Емельянъ Щербанъ, мѣщане: Ѳеодоръ Крамаренко и Герасимъ Черниковъ; предсѣдателемъ церковнаго попечительства Гуналовской церкви, Новомосковскаго уѣзда, статскій совѣтникъ Никифоръ Бахмутовъ, членами крестьяне: Іосифъ Телипка, Павелъ Женило, Иванъ Солодовникъ и Николай Полѣшко.

Рукоположенъ во священника 22 мая къ Успенской церкви села Гродовки, Бахмутскаго уѣзда, діаконъ означенной церкви Іоаннъ Шамраевъ.

Допущенъ къ исправленію должности псаломщика, впредь до усмотрѣнія, 31 мая при Штеровской церкви Славяносербскаго уѣзда, сынъ діакона Георгій Ѳеодоровъ.

Перемѣщенъ 2 іюня псаломщикъ м. Петриховки, Новомосковскаго уѣзда. Алексѣй Зуйко, на діаконскую вакансію въ село Магдалиновку того же уѣзда.

Уволенъ за штатъ 31 мая согласно прошенію, діаконъ села Штеровки, Славяносербскаго уѣзда, Ѳеодоръ Ѳеодоровъ.

Уволены отъ должности: 27 мая діаконъ села Спасскаго, Новомосковскаго уѣзда, Тимофей Дмитріевъ согласно прошенію до выздоровленія; 31 мая псаломщикъ села Марыинки, Маріупольскаго уѣзда, Сергѣй Ладуницкій, согласно прошенію до выздоровленія.

Разрядные списки учениковъ Екатеринославской духовной семинаріи, составленные педагогическимъ Правленіемъ семинаріи послѣ годовыхъ испытаній 14 іюля сего года.

Первый основной классъ.

1-й разрядъ.

Хотовицкій Михаилъ, Гуца Стефанъ—награждаются книгами.

2-й разрядъ.

Діонисіевъ Симеонъ, Виленскій Левъ, Зайцевъ Василій, Сугаренко Иванъ, Татаринцовъ Илларионъ, Уманскій Иванъ, Балдиновъ Димитрій, Ядрихинскій Александръ, Дворниковъ Иванъ, Коробчанскій Павелъ, Ивановъ Викторъ, Раевскій Валентинъ—переведены во II-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Алексѣевъ Федоръ, Артановскій Даниилъ, Жежеленко Орестъ, Коробчанскій Николай, Сахновскій Алексѣй, Цвѣтковъ Константинъ—по сочиненію, Жиromскій Александръ—по греческому языку, Кащенко Василій—по священному писанію и словесности, Лядковъ Иванъ—по математикѣ и греческому языку, Шаповаловъ Иванъ—по словесности и сочиненію.

Оставляются въ томъ же классѣ на повторительный курсъ:

Левицкій Григорій, Березовскій Григорій, Григоращъ Павелъ, Мизякевичъ Иванъ, Яновскій Валентинъ, Раковичъ Максимъ, Евчикъ Петръ.

Увольняется по малоуспѣшности.

Яценко Эммануилъ.

Первый параллельный классъ.

1-й разрядъ.

Пылаевъ Василій, Ктиторовъ Павелъ—награждаются книгами, Юрьевъ Федоръ.

2-й разрядъ.

Краснокутскій Павелъ, Балабановъ Василій, Деліевъ Спиридонъ,

Глядковскій Антоній, Дородницынъ Алексѣй, Токаревъ Алексѣй, Коломацкій Григорій, Адріашенко Григорій, Дрыгинъ Алексѣй, Стратъевъ Николай, Шпаковскій Алексѣй, Кутеповъ Леонтій, Поповъ Петръ, Матвѣевскій Владиміръ—переводятся во II-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Левтеровъ Леонидъ, Просвиричь Василій, Шураковскій Спиридонъ—по сочиненію, Иліевскій Илія—по свящ. писанію, Бура Александръ, Будыка Василій—по латинскому языку, Капустянскій Николай, Поповъ Василій, Телоницкій Георгій—по греческому языку, Копаненко Даніиль—по свящ. писанію и греческому языку, Китаевъ Ѳедоръ—по словесности и сочиненію, Томбаевъ Иванъ по греческому и латинскому языкамъ.

Оставляются въ томъ же классѣ на повторительный курсъ.

Демьяновскій Антонъ, Ювченко Василій, Трофимовскій Илія.

Второй основной классъ.

1-й разрядъ.

Маяковскій Илія—награждается книгою, Суриновъ Симеонъ Лисенковскій Евгеній.

2-й разрядъ.

Яровой Алексѣй, Благовъ Гавріиль, Богдановичъ Георгій, Мазакъ Димитрій, Кирилловъ Серафимъ, Белло Андрей, Чехрановъ Павелъ, Бензинъ Василій, Ковалевскій Григорій, Курковскій Александръ, Могилевскій Александръ, Хрѣновскій Гавріиль, Тарунинъ Иванъ, Куриловъ Владиміръ, Куница-Романенко Николай, Капустянскій Василій, Катрановъ Владиміръ, Махатовскій Алексѣй, Михайличенко Александръ, Кащенко Симеонъ, Бошняковъ Гавріиль—переводятся въ III-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Михайличенко Лаврентій—по сочиненію. Антонъевъ Валентинъ, Нѣмчиновъ Даніиль, Петровъ Петръ—по математикѣ, Котляревскій Михаилъ—по свящ. писанію, Дмитревскій Александръ—по математикѣ и сочиненію, Шамраевъ Василій—увольняется по прошенію.

Второй параллельный классъ.

1-й разрядъ.

Кирицевъ Григорій—награждается книгою.

2-й разрядъ.

Нѣмчиновъ Иванъ, Шпаковский Ѳаддей, Драгожинскій Прокофій, Морейко Василій, Шараевъ Константинъ, Соколовъ Алексѣй, Проконецъ Иванъ, Домовскій Иванъ, Чайкинъ Яковъ, Чернявскій Илія, Кочевскій Георгій, Домонтовичъ Александръ, Бураковъ Максимъ, Строцевъ Ѳедоръ—переводятся въ III-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Шамжиновъ Михаилъ—по сочиненію, Евецкій Иванъ—по математикѣ, Шаблинскій Алексѣй—по латинскому языку, Ѳедоровъ Александръ—по свящ. писанію, Аврамовъ Николай—по латинскому и греческому языкамъ, Барвинскій Николай—по свящ. писанію и сочиненію, Бѣлый Алексѣй—по свящ. писанію и библейской исторіи.

Оставляются въ томъ же классѣ на повторительный курсъ:

Булаховъ Константинъ, Слышко Иванъ.

Третій основной классъ.

1-й разрядъ.

Ивановъ Никита, Хицуновъ Ипполитъ—награждаются книгами, Позняковъ Петръ, Разногорскій Иванъ.

2-й разрядъ.

Аврамовъ Елисей, Коротковъ Аѳанасій, Зайцевъ Ѳедоръ, Стукановскій Иванъ, Шапошниковъ Николай, Колодяжный Яковъ, Гребенка Павелъ, Поповъ Михаилъ, Зубовъ Григорій, Чевяга Василій, Черный Максимъ, Верецкій Константинъ, Григоревичъ Николай, Гаркаленко Эразмъ, Шамраевъ Діомидъ, Бараташвили Викторъ—переводятся въ IV-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Вахнинъ Василій—по церковной исторіи, Крамаренко Валеріанъ—по математикѣ, Сѣчкаревъ Михаилъ—по греческому языку,

Чехрановъ Иванъ—по математикѣ, Яровой Григорій—по свящ. писанію, Котляревскій Михаилъ—по логикѣ и математикѣ, Стефановскій Михаилъ, Трофимовскій Александръ—по греческому и латинскому языкамъ, Чеховъ Владиміръ—по священ. писанію и греческому языку.

Оставляется на повторительный курсъ въ томъ же классѣ.

Карелинъ Александръ.

Третій параллельный классъ.

1-й разрядъ.

Юрковъ Владиміръ, Глазуновъ Ѳеодоръ—награждаются книгами, Волочковъ Порфирій, Рожковъ Василій.

2-й разрядъ.

Жежеленко Антонъ, Могилевскій Ѳеодосій, Россинскій Сергій, Индзинскій Михаилъ, Бошняковъ Сергій, Григорьевъ Михаилъ, Калафатовъ Ѳеодоръ, Русаневичъ Владиміръ, Поповъ Сергій, Галушкинъ Николай, Шамраевъ Николай, Мандрыкинъ Василій, Филиппенко Лука, Стояновскій Иванъ—переводятся въ IV-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ.

Воскобойниковъ Иванъ, Подустовъ Георгій, Соголовскій Павелъ—по математикѣ, Дементьевъ Николай, Мокренскій Михаилъ—по свящ. писанію, Скибинъ Михаилъ—по латинскому языку, Константиновъ Дмитрій—по математикѣ и словесности.

Оставляются на повторительный курсъ въ томъ же классѣ:

Ольмезовъ Ѳеодоръ, Кутеновъ Аркадій, Сахновскій Иванъ, Шаревъ Николай.

Четвертый классъ.

1-й разрядъ.

Барабашевъ Александръ, Щипченко Николай—награждаются книгами, Максименко Спиридонъ, Марковъ Иванъ, Даниловъ Аонасій.

2-й разрядъ.

Катрановъ Дмитрій, Михайличенко Николай, Гонтаревскій

Помпей, Бойковъ Викторъ, Вахнинъ Василій, Пенескулъ Поликарпъ, Тарасовъ Леонидъ, Гончаровъ Георгій, Горбаневъ Константинъ, Некрасовъ Матвѣй, Травлѣевъ Георгій, Яновскій Георгій, Зубовъ Сергѣй, Гапоновъ Сергѣй, Тарасовъ Георгій, Беззабава Георгій, Маевскій Антонъ, Константиновъ Илія, Верецкій Всеволодъ, Тутберидзе Галактіонъ, Касьяновъ Николай, Лашкевичъ Андрей, Базилевичъ Александръ, Пузино Александръ, Богдановичъ Василій, Хицуновъ Ипполитъ, Матвѣевскій Николай, Овчаренко Никонъ, Русаневичъ Элидифоръ, Ѳеодоровъ Григорій, Левицкій Григорій, Поторока Григорій, Кретининъ Василій, Катрановъ Михаилъ—переводятся въ 5-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Адриашенко Александръ, Бреневъ Василій, Пальчевскій Андрей—по сочиненію, Подустовъ Николай, Плахотинъ Михаилъ, Щербаковскій Димитрій—по физикѣ, Левицкій Стефанъ—по физикѣ и латинскому языку, Яновскій Григорій—по свящ. писанію и греческому языку, Шираевскій Андрей—по литургикѣ и греческому языку; Петрову Николаю, по болѣзни недержавшему экзаменовъ, предоставляется право держать таковыя послѣ каникулъ.

ПЯТЫЙ КЛАССЪ.

1-й разрядъ.

Бензинъ Никита, Ювченко Алексѣй, Чернявскій Александръ—награждаются книгами, Мотузовъ Иванъ, Бошановскій Герасимъ, Андерсонъ Николай.

2-й разрядъ.

Ѳеодоровскій Георгій, Кашенко Петръ, Раевскій Григорій, Дыбскій Сергѣй, Кирилловъ Андрей, Чайкинъ Іона, Грековъ Андрей, Славгородскій Симеонъ, Ивановъ Матвѣй, Страховъ Михаилъ, Зайцевъ Александръ, Смирновъ Николай, Дмитріевъ Николай, Радомскій Андрей, Зельницкій Ѳеодотъ, Верецкій Андрей, Кучеренко Михаилъ—переводятся въ VI-й классъ.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Ахметеловъ Давидъ, Балабановъ Стефанъ, Иліевскій Ѳеодоръ, Судоплатовъ Николай, Татаринъ Ѳеодоръ—по сочиненію, Хицуновъ Викторъ—по литургикѣ.

Шестой классъ.

1-й разрядъ.

Яровицкій Георгій, Нѣмчиновъ Александръ, Даниловъ Иванъ, Щураковскій Левъ, Казанскій Андрей, Балдиновъ Петръ—награждаются книгами, Самойловъ Петръ. Педанъ Алексѣй, Григорашъ Яковъ, Григорашъ Николай—удостоены званія студента духовной семинаріи.

2-й разрядъ.

Малтанаръ Георгій, Минченко Иванъ, Щербиновскій Андрей, Кечеджи Пантелеймонъ, Руденко Михаилъ, Бензинъ Андрей, Лисенковскій Василій, Мизецкій Сергѣй, Адріашенко Владиміръ, Ивановъ Павелъ, Королевъ Илья, Поповъ Петръ, Герцикъ Василій, Нѣмчиновъ Димитрій, Фоменко Арсеній, Верецкій Иванъ, Нѣмчиновъ Георгій, Капустянскій Петръ, Бережной Георгій—окончили полный курсъ духовн. семинаріи.

Подвергаются переэкзаменовкѣ послѣ каникулъ:

Штепенко Петръ—по латинскому языку, Федоровъ Стефанъ—по догматикѣ.

Списокъ воспитаницъ Екатеринославскаго Епархіального Женскаго Училища, составленный по окончаніи переводныхъ испытаній за 1894—95 учебный годъ.

Приготовительный классъ.

Переводятся въ I-ый.

Успѣховъ отличныхъ:

1) Седова Александра—награждается книгою и похвальнымъ листомъ, Васильевская Евгенія, Головащенко Инна, Иващицкая Вѣра, 5) Чехранова Нина—награждаются похвальнымъ листомъ.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Александровская Павла, Бѣлановская Лидія, Гончаревская Любовь, Зельницкая Целагея, 10) Иванова Александра, Ивашенкова Марія, Карюкова Викторія, Мокренская Евдокія, Носакова Алек-

сандра, 15) Павловская Варвара, Павловская Марія, Попова Екатерина, Татарчевская Варвара, Турчинова Варвара, 20) Усова Наталія, Усова Параскева, Штепенко Антонина, Щербаковская Анастасія, Юрьева Марія.

Успѣховъ хорошихъ:

25) Дьяконова Марія, Пенескуль Марія, Смирнова Марія.

Предоставляется на право для перехода въ слѣдующій классъ перерезать экзамень:

Петровой Ольгѣ—по Закону Божію, Балдиновой Надеждѣ, 30) Каневской Маріи, Павловской Анастасіи—по вѣсѣмъ предметамъ.

Оставлены на повторительный курсъ:

Кириллова Анна, Кобыщанова Гликерія, 34) Θεодосьева Вѣра.

I-й классъ.

Переводятся во II-ой.

Успѣховъ отличныхъ:

1) Алексѣева Анна, Головащенко Елизавета, Лавинова Антонина, Левтерова Александра, 5) Свидерская Анна, Хандалѣва Марія—награждаются книгою и похвальнымъ листомъ, Дмитріева Марія, Паскевская Елена, Песоцкая Минодора, 10) Сахновская Анастасія, Сахновская Ангелина, Хицунова Зинаида, Хмѣльницкая Юліанія, Шаблинская Ольга, 15) Шкурина Наталія—награждаются похвальнымъ листомъ.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Артановская Марія, Балдинова Вѣра, Богдановичъ Марія, Жезеленко Евдокія, 20) Жеромская Параскева, Каменская Надежда, Карелина Марія, Карюкова Александра, Каченко Марія, 25) Кириллова Вѣра, Коробчанская Антонина, Краснопольская Марія, Михайличенко Надежда, Стефановская Марія, 30) Татаринова Анастасія, Чевяга Матрона, Яновская Марія, Евецкая Анна.

Успѣховъ хорошихъ:

Дыдыкъ Марія, 35) Могилевская Меланія, Миропольская Анна, Нѣмчинова Анна, Петрова Евгения, Постриганева Марія, 40) Сахнов-

ская Викторія, Трухманова Анфиса, Хицунова Августа, Чайкина Платонида, Штепенко Александра, 45) Яновская Стефанида, Федорова Марія, Яновская Анна.

Предоставлено право передержки экзаменовъ.

Повалиевой Вѣрѣ—по ариметикѣ, Могилевской Евгеніи—по всѣмъ предметамъ (по русскому, устно и письменно).

Оставлены на повторительный курсъ.

Дьяконова Ольга, 51) Мазараки Ирина.

II-й классъ.

Переводятся въ III-ій.

Успѣховъ отличныхъ.

1) Дмитріева Ольга, Катранова Ольга, Красовская Александра, Русаневичъ Валентина—награждаются похвальнымъ листомъ.

Успѣховъ очень хорошихъ.

5) Бошнякова Софія, Бѣлицкая Вѣра, Верецкая Вѣра, Демьяновская Варвара, Домонтовичъ Леонида, 10) Иванова Марія, Мендри-на Надежда, Переверзова Марія, Прокоповичъ Елена, Сидоренко Дарія, 15) Султанбеева Любовь.

Успѣховъ хорошихъ:

Беззабава Анна, Бѣлоусова Вѣра, Воздвиженская Аполлинарія, Григорьева Гуліанія, 20) Григорьева Александра, Григоревичъ Параскева, Зданевичъ Матрона, Иліевская Неонила, Курилова Дарія, 25) Крещановская Антонина, Мазараки Елена, Павловская Анна, Петрова Евдокія, Сперанская Варвара, 30) Татаринова Лидія, Фердликъ Валентина.

Предоставляется право передержки экзаменовъ послѣ каникулъ.

Говоровой Евдокии, Кузьминской Еленѣ, Петровой Александрѣ—по Закону Божію, 35) Пепескулъ Аннѣ—по географіи, Гладкой Наталіи, Евницкой Олимпіадѣ, Жеромской Евфросиніи, Лонгиновой Пелагиі, 40) Павленко Еленѣ, Татариновой Анастасіи—по русскому языку устно и письменно.

Оставляются на повторительный курсъ:

Вышемирская Марія, Капустянская Анна, Омельченко Варвара, 45) Стефановская Марія, Ѳедотова Евдокія, Ѳедоровская Клара, Юрєва Елена.

Острогорская Ольга—уволена изъ училища.

III-й основной классъ.

Переводятся въ IV-й основной.

Успѣховъ отличныхъ:

1) Гонтаревская Ольга—награждается книгою и похвальнымъ листомъ, Алексѣева Александра, Щипченко Зинаида—награждаются похвальнымъ листомъ каждая.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Богданова Наталія, 5) Дворникова Марія, Ковалевская Гюстина, Курилова Надежда, Курилова Александра, Маяковская Параскева, 10) Постриганева Елена, Павленко Анна, Сидоренко Елена, Страховская Евгенія, Цоцко Варвара, 15) Четыркина Вѣра, Яновская Лидія.

Успѣховъ хорошихъ:

Васильковская Надежда, Гладушева Евгенія, Журавлева Евфросинія, 20) Капустянская Татьяна, Кочевская Анна, Кащенко Елена, Левицкая Марія, Мендрина Марія, 25) Монастырева Юлія, Матвѣвская Ольга, Носакова Неонила, Шокотко Анастасія, Шпаковская Елена.

Предоставлено право передержки послѣ каникулъ:

10) Галєиной Маріи, Крєтининой Аннѣ, Высотѣ Еленѣ—по русскому языку устно и письменно.

Оставляются на повторительный курсъ:

Левицкая Евдокія, Барвинская Марія, 35) Дымова Александра, Григорьева Марія, Кириллова Елена, Чекійдовская Варвара.

III-й параллельный классъ.

Переводятся въ IV-й параллельный.

Успѣховъ отличныхъ:

1) Васильковская Анна, Демьяновская Пелагея, Сержанова Мар-

оа, Соколова Елена, 5) Яновская Анастасія—награждаются книгою и похвальнымъ листомъ, Зараконская Екатерина, Константинова Елеопатра, Сержанова Параскева—награждаются похвальнымъ листомъ.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Артановская Марѳа, 10) Біантовская Маріамна, Карелина Зинаида, Коробчанская Анна, Кобыщанова Елена, Могилевская Софія, 15) Оканева Анастасія, Плахотина Маріамна, Хаджинова Софія, Чайкина Ольга, Чайкина Лидія, 20) Шамраева Александра.

Успѣховъ хорошихъ.

Бѣлосвѣтова Олимпіада, Вишнякова Людмила, Иліевская Любовь, Капустянская Матрона, 25) Ластовицкая Елена, Пухальская Параскева, Попова Ксенія, Шапошникова Вѣра.

Предоставлено право передержки экзаменовъ послѣ каникулъ:

Красовской Аннѣ—по географіи, 30) Кащенко Параскевѣ—по русскому языку устно и письменно, Постриганевой Юліи—по русскому упражненію. Яремовской Матронѣ—по русскому языку устно и письменно.

Оставляются на повторительный курсъ:

Морейко Софія—(по болѣзни), Лысенко Іуліанія, 35) Мендрина Марѳа, Степовская Вѣра, Хоцинская Анастасія, Федоровская Марія.

IV-й классъ.

Переводятся въ V-й классъ.

Успѣховъ отличныхъ:

1) Верецкая Марія, Львова Анна, Соболева Евгенія, Яремовская Екатерина—награждаются книгою и похвальнымъ листомъ, 5) Зубова Анна, Цепескуль Елена, Стефановская Наталія, Федорова Марѳа—награждаются похвальнымъ листомъ.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Данилова Анна, 10) Домовская Надежда, Красовская Анна, Махатовская Анна, Павловская Марія, Рѣдькина Марѳа, 15) Соколовская Анна, Телоницкая Анна, Чайкина Анфиса, Чернявская Елена, Штейнбрюкъ Марія.

Успѣховъ хорошихъ:

20) Бѣлановская Анастасія, Вѣнецкая Елена, Гончарова Марія, Дьконова Евдокія, Коханова Елизавета, 25) Прѣснякова Александра, Россинская Ольга, Хицунова Александра, Хицунова Марія.

Предоставлено право передержки экзаменовъ послѣ каникулъ:

30) Говоровой Аниѣ—по Закону Божію, Зубковской Есені—по ариѳметикѣ и письменному упражненію, Пиловичкой Евфросині—по русскому упражненію, Ямчицкой Александрѣ—по гражданской исторіи, Карелиной Еленѣ—по географіи, 35) Мураховской Вѣрѣ—по ариѳметикѣ и русскому упражненію, Воскобойниковой Олимпіадѣ, Татарчевской Марѣ, Гаркаленко Маріи—по всѣмъ предметамъ.

Оставляются на повторительный курсъ:

Воскобойникова Меланія, 40) Мендрина Анна, Оканева Пелагея, Попова Анна, Титановская Софія, Ямчицкая Анна, 45) Катранова Елена, Яновская Анна.

V-й классъ.

Переводятся въ VI-й классъ.

Успѣховъ отличныхъ.

1) Антоньева Любовь, Красовская Татьяна, Матвѣевская Марія, Слоновская Елена, 5) Чубакова Елизавета—награждаются книгой и похвальнымъ листомъ, Соколовская Александра, Четыркина Ольга—награждаются похвальнымъ листомъ.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Ващинская Елена, Кашенко Наталія, 10) Константинова Юлія, Копѣйчикова Валентина, Медвѣдко Антонина, Русановичъ Валентина, Сахновская Анна.

Успѣховъ хорошихъ:

15) Бережная Анастасія, Верецкая Надежда, Воскобойникова Раиса, Зеленская Ольга, Калафатова Анна, 20) Килимова Елена, Крестинина Елена, Михайличенко Марія, Сахновская Неонила, Султанбеева Надежда, 25) Ювченко Серафима.

Предоставлено право передержки экзаменов послѣ каникулъ:

Верецкой Антонинѣ—по физикѣ, Крещановской Александрѣ—по русскому упражненію Зубковской Елизаветѣ—по ариѳметикѣ, Корецкой Аннѣ—по гражданской исторіи и русскому упражненію, 30) Кужелевой Евфросиніи—по русскому упражненію, Носаковой Надеждѣ—по физикѣ и педагогикѣ, Овчаренко Евфросиніи—по русскому упражненію, Павловской Екатеринѣ—по русскому языку (устно), Павловской Марѣ—по гражданской исторіи, 35) Постриганевой Маріи—по русскому языку (устно и письменно), Семейкиной Даріи—по письменному упражненію, Черновой Еленѣ—по физикѣ.

Оставляются на повторительный курсъ:

Иванова Серафима, Капустянская Надежда, 40) Стефановская Дарія, Θεодосьева Марія, Попова Александра.

Удостоены полученія аттестатовъ съ правомъ на званіе домашнихъ учительницъ тѣхъ предметовъ, въ которыхъ оказали хорошіе успѣхи воспитанницы VI класса.

Успѣховъ отличныхъ:

1) Васильевская Софія, Вѣнецкая Анастасія, Минченко Анастасія, Сахновская Анна, 5) Усова Анастасія, Чубакова Ольга, Яновская Анна—награждаются книгами.

Успѣховъ очень хорошихъ:

Бережная Анна, Бойкова Наталія, 10) Бѣлановская Елена, Даникова Наталія, Кашенко Олимпіада, Кравцова Марія, Левицкая Олимпіада, 15) Лотоцкая Нина, Павловская Ольга, Петрушевская Софія, Рѣдькина Пелагія, Титановская Серафима, 20) Трофимовская Александра, Фирсова Марія, Чайкина Антонина, Шамраева Марія, Яновская Екатерина.

Успѣховъ хорошихъ:

25) Барышпольская Меланія, Дементьева Марія, Иванова Антонина, Ильченко Вѣра, Кучеренко Анна, 30) Лозянова Пелагея, Полянская Елена, Пустовойтова Марія, Россинская Елена, Хицуннова Антонина, 15) Щеглова Евдокія.

Адріашенко Татьяна, Григоревичъ Евгенія, Домовская Анастасія, Переверзова Варвара. 40) Пустовойтова Варвара.

Оставляются на повторительный курсъ:

Попова Агилина, 42) Ювченко Антонина—по болѣзни.

Примѣчаніе: Получившимъ неудовлетворительный баллъ по какому либо предмету въ аттестатѣ предоставлено право передержать экзаменъ по этому предмету въ теченіе полугодія по окончаніи курса.

На 1895—96 учебный годъ Совѣтомъ училища назначены переэкзаменовки отъ 21-го по 23-е августа и приѣмные экзамены отъ 24-го по 24-е августа.

Инспекторъ кл., священникъ Н. Ивановъ. Дѣлопроизв. Совѣта В. Образцовъ.

Отъ Совѣта Екатеринославскаго Епархіальнаго Женскаго Училища.

Совѣтъ Училища симъ объявляетъ, что приѣмъ воспитанницъ во 2-й и 3-й классы Епархіальнаго Училища на 1895—96 учебный годъ за неимѣніемъ свободныхъ вакансій закрыть.

Вѣдомость церковнаго кружечнаго сбора „въ пользу нуждающихся Славянъ“, полученнаго СПБ. Славянскимъ Обществомъ въ теченіе 1894 года.

Изъ Екатеринославской епархіи:

Изъ Александровскаго уѣзда:

отъ бл. 3 окр., св. Ѳ. Зеленскаго	14	—
отъ и. д. бл. 2 окр., св. Курковскаго	22	85

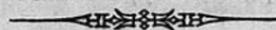
Изъ Бахмутскаго уѣзда:

отъ бл. 2 окр., св. І. Домовскаго	14	—
отъ бл. 1 окр., пр. П. Рубанова	13	65
отъ бл. 3 окр., св. С. Бѣлановскаго	27	83
отъ бл. 4 окр., св. П. Фирсова	12	09

Изъ Верхнеднѣпровскаго уѣзда:

отъ бл. 1 окр., св. Г. Волошинова	15	24
отъ бл. 2 окр., св. С. Раевского	11	50
отъ бл. 3 окр., св. А. Шкурина	8	30

Изъ Екатеринослава, отъ дух. конс.	35	78
отъ бл., св., Березовскаго	12	—
Изъ Екатеринославскаго уѣзда:		
отъ бл. 1 окр., пр. Д. Донцова	6	60
отъ бл. 2 окр., св. І. Постриганева	11	—
отъ бл. 3 окр., св. М. Васильковскаго	23	40
Изъ Луганска, отъ бл., Д. Демидовича	4	—
Изъ Мариупольскаго уѣзда:		
отъ бл. 1 окр., св. А. Ѳедоровскаго	17	—
отъ бл. 2 окр., св. С. Бошнякова	8	90
отъ бл. 3 окр., св. С. Иванова	4	70
отъ бл. 4 окр., св. А. Китаева	4	60
отъ бл. 4 окр., св. С. Чулановскаго	8	80
Изъ Новомосковскаго уѣзда:		
отъ бл. 1 окр., св. Е. Шамраева	23	—
отъ бл. 2 окр., св. П. Стефановскаго	32	30
Изъ Павлоградскаго уѣзда:		
отъ бл. 1 окр., пр. І. Хоцинскаго	19	38
отъ бл. 2 окр., пр. Г. Краснопольскаго	23	43
отъ бл. 3 окр., св. С. Иванова	9	45
отъ бл. 3 окр., св. П. Лошакова	18	92
отъ бл. 4 окр., св. Н. Щипченко	5	80
Изъ Славяносербскаго уѣзда:		
отъ бл. 1 окр., св. В. Верецкаго	13	—
отъ бл. 2 окр., пр. Н. М. ураховскаго	9	28
отъ бл. 3 окр., св. І. Глядковскаго	12	35
	443	35



Редакторъ И. д. Секретаря Консисторіи *Александръ Ванчаковъ.*

СОДЕРЖАНІЕ: I. Письмо на имя Его Преосвященства; II. Отъ Екатер. дух. консисторіи; III. Епарх. извѣстія; IV. Списки воспитанниковъ семинаріи; V. Списки воспитанницъ женск. епар. уч.; VI. Отъ Совѣта епарх. женск. уч. и VII. Вѣдомость сбора въ пользу славянъ.

Дозволено цензурою. Екатеринославъ, 15-го іюня 1895 г. Цензоръ протоірей

Петръ Катрановъ.

своимъ священнымъ долгомъ снять шапку и благоговѣнно осѣнить себя крестнымъ знаменіемъ. Такое проявленіе святаго чувства уваженія къ *святѣмъ* легко можно замѣтить при различныхъ торжествахъ православной церкви, напр., во время крестныхъ ходовъ, перенесенія святыхъ мощей, святыхъ иконъ, шествія со святѣмъ крестомъ и т. д. Почему же такъ *дѣйствительно* и такъ *дорого* для сердца Русскаго человѣка все *то, что* онъ мыслить подъ именемъ „святѣмъ“? А потому, — что въ этой „святѣмъ“ онъ *видимымъ и осязательнымъ* образомъ замѣчаетъ обнаруженіе невидимой, благодатной силы Божіей. Онъ *свято вѣритъ* въ сію высшую силу Божію, а потому и къ „святѣмъ“ своей, чрезъ которую проявляется благодать Божія, относится съ чувствомъ глубокаго благоговѣнія и уваженія. Святая и чистая *вѣра* въ данномъ случаѣ невольно возноситъ мысль вѣрующаго за предѣлы круга природы, возноситъ къ великому Творцу и Законодателю вселенной, Который содержитъ ее своею всеильною дланію, Который по своей премудрости, всемогуществу и благодати вноситъ переть свой въ кругъ жизни вселенной и человѣческой и иногда препобѣждаетъ данные ей законы и силы — творить *чудо*.

Можно не обинуясь сказать, что искренняя живая *вѣра* въ чудодѣйственную силу Божію, проявляющуюся въ „святѣмъ“ церкви, составляетъ неувядаемый *вѣнецъ* сыновъ Русской земли, составляетъ *гордость и славу* православной Русской церкви. Недаромъ Промыслу Божію угодно было засвидѣтельствовать истинность православной *вѣры обиліемъ святѣмъ* въ предѣлахъ Русской церкви. Кому, напр., унасъ неизвѣстны нетлѣнные и чудотворныя мощи святителей Кіевскихъ, Новгородскихъ, Московскихъ, Ростовскихъ? Кто не знаетъ святыхъ мощей *преподобныхъ* (особенно много въ Кіевѣ), *мучениковъ* (св. Димитрія царевича), *Столпниковъ* (св. Ни-

киты Переяславскаго), *Затворниковъ* (особенно много въ Кіевѣ), *Христа ради юродивыхъ* (Исидора Ростовскаго)? Кому также неизвѣстны многія чудотворныя иконы Божіей Матери, обильно изливающія милости Божіи на родъ человѣческій? Кто не знаетъ, какую горячую любовь и благоговѣніемъ согрѣто русское сердце къ святымъ *крестамъ*, особенно относящимся къ глубокой древности? Въ Новгородской, напр., церкви Флора и Лавра хранится деревянный рѣзной *крестъ* осьмиконечный, сдѣланный въ 1359 г. Въ рукахъ Новгородскаго святителя Моисея (+1362 г.) найденъ, при открытіи мощей его (1686 г.), также деревянный рѣзной *крестъ* осьмиконечный, находящійся нынѣ въ Сквородскомъ монастырѣ ¹⁾). Оба сіи креста пользуются у народа глубокимъ уваженіемъ. Святое чувство почитанія и благоговѣнія изливается также у подножія св. *креста*, стоящаго въ возглавіи мощей преподобнаго Павла Обнорскаго (въ Вологодскомъ Павло-Обнорскомъ монастырѣ ²⁾). Кажется, въ предѣлахъ Русской церкви нѣтъ ни одного угла, который бы не имѣлъ своей „*святыни*“. Въ этомъ отношеніи, благодареніе Богу, не оставленъ Промысломъ Божіимъ и нашъ г. Екатеринославъ: *въ немъ есть своя святыня, заслуживающая полнаго вниманія върующаго и благоговѣйнаго его почитанія*. Въ данномъ случаѣ обращаютъ на себя вниманіе *святыя два креста*, находящіеся въ Одигитріевской церкви при Екатеринославскомъ архіерейскомъ домѣ. Эти *два креста* дороги сердцу православнаго христіанина по ихъ *древности*, по той *святыни*, какая хранится въ нихъ, и по тѣмъ *священно-историческимъ воспоминаніямъ*, какія связываются съ сими крестами.

¹⁾ Истор. церкви Митр. Макарія, т. IV, стр. 253.

²⁾ Сей крестъ былъ данъ въ напутствіе преподобнымъ Сергіемъ Радонежскимъ ученику его Павлу, когда сей послѣдній отправился въ дремучіе сѣверныя лѣса.

Одинъ изъ этихъ крестовъ — *запрестольный*; онъ находится въ настоящее время за св. престоломъ въ Крестовой Одигитриевской церкви архіерейскаго дома. Описание внѣшней стороны и формы сего *св. креста* можно представить въ такомъ видѣ: „крестъ этотъ большой осьмиконечный, длиною около аршина и шириною полъ-аршина, сдѣланъ изъ кипариснаго дерева, оправленъ серебромъ съ позолотою и разноцвѣтною эмалью; на верхней сторонѣ его вырѣзаны по кипарису — вверху св. Троица въ видѣ Ангеловъ, а по срединѣ (на концахъ поперечной линіи) — св. мученики *Теодоръ и Агафія*. На крестѣ (продольной и поперечной его линіяхъ) вырѣзаны изображенія „*Господскихъ празднико*въ“ и „*Страстей Спасителя*“ (всѣхъ изображеній 20). Внизу креста, въ центрѣ нижней перекладины, сердечко, устроенное изъ серебрянной позлащенной пластинки въ формѣ сердца, по срединѣ котораго вправлено выпуклое стевольце, изъ горнаго хрустала, подъ нимъ хранятся — часть *Животворящаго Креста* и часть *Ризы Спасителя*, вокругъ расположены три изумруда и двѣнадцать бѣлыхъ камушковъ. Бѣлыми же камушками обнизаны лики *св. Троицы* и святыхъ мучениковъ *Теодора и Агафіи*. Серебрянная оправка во многихъ мѣстахъ испорчена ¹⁾). Надпись на семь св. крестѣ (внизу) чрезвычайно *мелкими* славянскими буквами вырѣзана (по кипарису) слѣдующая: „*Великій Государь царь и велики князь Теодор Алексѣевичъ великия и малыя и бѣлыя росіи самодержецъ всеи (въ сей) крестъ положилъ часть честныя ризы спасовы и часть честнаго и животворящаго древа на нем же распятъ плотію Христосъ Богъ нашъ и данъ сей честный крестъ по украшеніи церкви*“

¹⁾ См. «Опись ризнич. имущ.», 1889 г., л. хранящ. при Екал. архіер. домѣ.

(одна или двѣ буквы далѣе испорчены)
преподобномученице Евдокии что у него великаго государя на стѣнѣхъ". Послѣ этой надписи славянскими буквами *помѣченъ годъ*, въ который былъ сооруженъ сей св. крестъ. Первые двѣ славянскія буквы „З“ (земля) и „Р“ (рцы) и послѣдняя „Ѳ“ (ѳита), обозначающія тысячи, сотни, единицы, сохранили отчетливо свою форму, а *предпоследняя буква* славянская, означающая въ цифирномъ счетѣ „десятки“, утратила свой ясный и отчетливый видъ и форму. Во всякомъ случаѣ, эта испорченная и почти изгладившаяся *буква* должна означать букву „П“ (покой), которая въ данномъ случаѣ, въ ряду означенныхъ буквъ славянскихъ, помѣщаясь въ строкѣ вторую отъ конца, должна означать *восемь* (8) десятковъ. Такъ какъ Ѳеодоръ Алексѣевичъ почилъ въ 7190 г. отъ сотворенія міра, а царствовалъ около шести лѣтъ, и такъ какъ Св. Крестъ, какъ показываетъ его надпись, сооруженъ *царемъ Ѳеодоромъ Алексѣевичемъ*, который царствовалъ въ періодъ времени отъ 1676 года по 1682 годъ отъ Рожд. Христова, или, что тоже, отъ сотворенія міра—7184 г. по 7190 годъ, то отсюда ясно, что годъ сооруженія креста не могъ быть иной, какъ 7189-й отъ сотворенія міра. Въ помѣтѣ года въ надписи славянскія *буквы: З Р Ѳ* означаютъ тысячи, сотни и единицы года сооруженія св. креста царемъ Ѳеодоромъ Алексѣевичемъ, т. е. 71—9 съ опущеніемъ десятковъ. А такъ какъ Ѳеодоръ Алексѣевичъ воцарился—въ 7184 году, а почилъ въ 7190 году, то понятно, что иной *буквы*, кромѣ „П“ (покой), означающей 8 десятковъ, нельзя поставить въ ряду славянскихъ цифирныхъ буквъ при точномъ обозначеніи *года* сооруженія означеннаго креста. Ибо всякая другая славянская *буква*, поставленная вмѣсто ея (П), будетъ противорѣчить *историческимъ даннымъ*. На основаніи сказаннаго, годъ сооруженія означеннаго св. креста царемъ Ѳео-

доромъ Алексѣвичемъ падаетъ на 7189 годъ отъ сотворенія міра, или, что тоже, на 1681 годъ отъ Рожд. Христова.

Другой крестъ *напрестольный*, осьмиконечный, сдѣланъ изъ чистаго золота съ чисто золотымъ литымъ распятіемъ Спасителя, — вѣсомъ 2½ фунта. На четырехъ концахъ креста вправлены два изумруда и два сапфира. Съ лицевой стороны крестъ обнизанъ 178-ю жемчужинами средней величины, изъ которыхъ три утрачены ¹⁾. На обратной сторонѣ его въ двѣнадцать кругахъ вырѣзаны славянскими буквами имена *святыхъ*, коихъ частицы *св. мощей* покоятся внутри креста. Такъ въ верхней части его, а также на поперечной и продольной линияхъ (до рукоятки креста) помѣщаются:

- 1) часть „Животворящаго древа“,
- 2) мощи св. Евангелиста Матѳея,
- 3) мощи св. Апостола Андрея Первозваннаго,
- 4) мощи св. Василия Великаго,
- 5) мощи св. Архидіакона Стефана,
- 6) мощи св. Великомученика Θεодора Стратилата,
- 7) мощи св. великомученика Меркурія,
- 8) мощи св. Спиридона чудотворца,
- 9) мощи св. Григорія Богослова,
- 10) мощи св. великомученика Евстратія,
- 11) мощи св. великомученицы Варвары,
- 12) мощи св. великомученицы Татіаны.

На рукояткѣ сего св. креста вырѣзана слѣдующая надпись:

„*Лѣта.*“

„З. С. З., при державѣ великаго Государя царя Великаго князя Петра Алексѣвича всея великія імалыя и бѣлы Росіи самодержца. Въ III лѣто державы его

¹⁾ См. ту же «Опись», л. 78; въ сей „описи“ также значится, что крестъ этотъ одѣненъ въ 1000 руб. серебр.

и при сыне ево Великомъ Государь благородномъ царевичь і великомъ князь Алексіе Петровичь въ і-е мѣто отъ рожденія ево построила сіи крестъ золотомъ тетка ево—Государева великая Государыня благородная царица і великая княжна Татіана Михайловна вцѣрковъ успенія Пресвятыя Богородицы, что у нихъ великихъ государей вверху исовершился сіи крестъ того же году августа въ і (день)“.

Итакъ, сей второй св. крестъ, какъ говоритъ его надпись, сооруженъ въ царствованіе Петра Великаго въ 7207 году отъ сотворенія міра или что то же въ 1699 году нашей эры, слѣдовательно, и этотъ, подобно первому, сохраняетъ за собою почтенную древность, которая въ душѣ вѣрующаго возбуждаетъ къ нему особое чувство благоговѣйнаго почитанія.

Но не одна только древность и не матеріальная цѣнность въ данномъ случаѣ имѣютъ значеніе и важность: дороги означенныя два св. креста для вѣрующаго христіанина вообще по той святынѣ, какая хранится въ нихъ. Какъ показываютъ приведенныя надписи, въ крестахъ хранятся „часть ризы Спасителя нашего, часть Животворящаго древа и св. нетлнныя мощи угодниковъ Божіихъ“. Сія святыня безмолствуетъ,—но это безмолвіе краснорѣчивѣе всякаго витійства говоритъ о живой, святой вѣрѣ, горѣвшей въ душѣ нашихъ добрыхъ древнихъ предковъ, и особенно яркимъ лучомъ сіявшей въ души русскихъ царей,—говоритъ о томъ духѣ христіанскаго благочестія, которымъ поддерживалась, жила и разцвѣтала духовно-нравственная жизнь Русскаго народа.

Вспомнимъ, напр., съ какою осторожностію и крайнею осмотрительностію, но въ то же время съ какимъ глубокимъ и единодушнымъ чувствомъ христіанскаго благоче-

стія и вѣры приѣмлется въ Москвѣ „*Господня риза*“, какъ великая святыня. Въ 1625 году, 11 марта, является посоль отъ персидскаго шаха къ царю Михаилу Ѳеодоровичу и отцу его патриарху Филарету. Посоль представляетъ патриарху золотой ковчегъ, въ которомъ хранилась „*риза Господня*“. Патриархъ вмѣстѣ съ царемъ приѣмлютъ „*ризу Господню*“, какъ великую святыню, съ глубокою вѣрою; издають повелѣніе „*пѣть молебны, носить святыню ту къ болящимъ, возлагать на нихъ сію святыню и молить Бога, чтобы Онъ самъ открылъ о ней истину*“. Даже положено было во всей Москвѣ „*поститься цѣлую недѣлю*“, во всѣхъ церквахъ и монастыряхъ совершать молебствія. Ризу Господню возлагали на многихъ больныхъ. И что же? Не прошло и недѣли, какъ отъ этой святыни начали совершаться „*многія чудесныя исцѣленія*“. Марта 26-го, того же 1625 года, составляется въ царскихъ палатахъ *соборъ*, который дѣлаетъ опредѣленіе: „*учредитъ ежегодное празднованіе въ честь ризы Господней 27 марта*“. Затѣмъ (въ январѣ мѣсяцѣ 1626 года) издаются *граматы и указы по всему Русскому государству* съ подробною росписью чудесъ, совершившихся отъ *ризы Господней*, читаются тѣ „*граматы и указы*“ по всѣмъ церквамъ *всенародно, поются благодарственные молебны съ колокольнымъ звономъ*¹⁾. И Русскій народъ *искренно, чистосердечно* несетъ свои душевныя скорби и страданія, свои тѣлесныя немощи къ великой святынѣ — „*ризѣ Господней*“ — несетъ съ твердою вѣрою въ благодатную помощь Божію, идущую отъ сей святыни, и, по вѣрѣ своей, получаетъ истинно отрадное врачевство въ своихъ немощахъ душевныхъ и тѣлесныхъ.

¹⁾ См. подробн. «Истор. Русск. Ц.» Митр. Макарія, т. XI, стр. 63—65.

О чемъ говорить приведенное историческое сказаніе о *благоговѣйномъ* отношеніи и *сердечномъ* чувствованіи Русскимъ народомъ къ св. ризы Господней, часть которой и теперь хранится въ указанномъ за престольномъ крестѣ въ г. Екатеринославѣ? — Говорить о многомъ, но это „*многое*“ можетъ быть выражено кратко въ слѣдующемъ положеніи: „Русь святая, начиная съ своихъ великихъ представителей — царя и патріарха и оканчивая простымъ селяниномъ — обладателемъ убогой хижины, имѣла въ отношеніи *вѣры Христовой*, поистинѣ, „одно сердце и одну душу“. Эта *вѣра* воспитала Русскій народъ и его представителей; она дала Русскому народу истинную свободу; она поддерживала народъ въ тяжкія минуты *историческаго* „лихолѣтя“; она учила угнетенный народъ терпѣнію и покорности; словомъ, *вѣра святая* является звеномъ, соединяющимъ во *едино* сердца православныхъ людей всѣхъ званій, состояній, половъ и возрастовъ. Невѣрующій, небрежительно относящійся къ тѣмъ или инымъ установленіямъ и обрядамъ церковнымъ, почитался не только „отступникомъ“ отъ церкви, но и тяжкимъ измѣнникомъ царю и отечеству. Не лишнимъ представляется въ семъ случаѣ припомнить, какое *единодушіе* по отношенію къ вѣрѣ Христовой, бодрость духа и стойкость въ *православіи* обнаружили представители гражданской власти купно съ представителями церкви въ борьбѣ съ отступниками отъ *вѣры*, именуемыми „стригольниками“, которые производили смуту въ началѣ 15 стол. въ церкви среди Псковитянъ. Митрополитъ *Фотій*, предохраняя *вѣрныхъ* сыновъ Церкви Христовой отъ *лжеученія* „стригольниковъ“, въ своихъ грамотахъ“, между прочимъ, пишетъ: „Благословляю васъ — дѣтей моихъ — не сообщайтесь съ ними (еретиками — стригольниками) ни въ пищу, ни въ питіи, да не осквернитесь, пока не покаются. А я, по бо-

жественнымъ правиламъ, сотворю судъ на таковыхъ и осужденіе“¹⁾. А вѣрное правиламъ церкви гражданское начальство, по предварительномъ сношеніи съ духовною властію, положило, захвативъ всѣхъ державшихся мнѣній стригольниковъ, заключить ихъ на всю жизнь въ темницы“²⁾. Вся историческая жизнь Русскаго народа и исторія церкви Русской представляютъ ясныя доказательства *твердаго еднодушія* въ отношеніи *вѣры православной*, каковое дѣйствительно проявляли русскіе цари, народъ и представители церкви въ минуты тяжелыхъ историческихъ подвиговъ. Вспомнимъ, напр., преподобнаго *Сергія*, благословившаго Димитрія Іоанновича на войну съ Мамаемъ, вспомнимъ, какъ митрополитъ *Геронтій*, благословляя Іоанна III *крестомъ*, предъ освобожденіемъ Россіи отъ ига татарскаго, говорилъ ему: „*Мужайся и крѣпись!* не какъ наемникъ, а какъ добрый пастырь, полагающій душу свою за овецъ, потщись изъавить стадо Христово отъ грядущаго волка (хана Ахмата). А какую *бодрость* духа и *твердость вѣры* обнаружилъ старецъ *Вассіанъ*, епископъ Ростовскій, во время тяжелой борьбы съ татарами! Бояре княжескіе малодушествовали и нѣсколько колебали рѣшимость князя Іоанна. А бодрый старикъ *Вассіанъ* говорилъ князю: „Что ты боишься смерти? Вѣдь ты человѣкъ смертный, а не бессмертный; дай мнѣ—старикѣ—войско: увидишь, побѣгу ли я отъ татаръ“! Вспомнимъ, какъ *вѣра* устами св. *Филиппа* изрекала грозному царю смѣлое слово о *правдѣ и милосердіи* и не убоялась смерти за это слово. Вспомнимъ еще, какъ именемъ *вѣры* великій *Гермогенъ* призвалъ Русскій народъ на защиту погибавшаго отечества и угнетеннаго

¹⁾ Двѣ грамоты святителя Фотія помѣщ. въ акт. истор. 1, №№ 33 и 34. См. „Разказы изъ истор. р. церкви“ гр. Толстаго, изд. 1874 г., стр. 255.

²⁾ Разказы изъ истор. р. ц. гр. Толстаго, стр. 255.

православія. Народъ видѣлъ въ своемъ пастырѣ посланника Божія и въ голосѣ его слышалъ призваніе самого Бога. „Нашъ святѣйшій патріархъ Гермогенъ *прямо*, какъ истинный пастырь, полагающій душу свою за *вѣру* христіанскую“, такъ говорили русскіе другъ другу. И дѣйствительно, сдѣлалось *то, чего* никто не ожидалъ: св. патріархъ *Гермогенъ сталъ* за православную вѣру *неизмѣнно* и, не боясь смерти, призывалъ *всѣхъ православныхъ* стоять за *вѣру* Христову. Очевидно, что онъ посланъ отъ Бога на это дѣло: безъ него—кто-бы началъ стоять“¹⁾. И по голосу пастыря поднялись всѣ силы Русскаго народа: *вѣра* возбудила народъ къ величайшимъ подвигамъ и всевозможнымъ жертвамъ. *Вѣра* спасла Россію. Вспомнимъ „рѣшительный Полтавскій бой“ 27 іюня при Петрѣ Великомъ. Сей царь, объѣзжая *полки*, воодушевлялъ воиновъ, которымъ говорилъ: „*Вы должны помнить, что сражаетесь за отечество, за православную вѣру и за церковь*“²⁾. Одно имя *вѣры* производитъ магическое дѣйствіе: наши воины дѣлаютъ послѣдній натискъ, и шведы разсѣваются, какъ дымъ въ воздухѣ отъ напора вѣтра!—Вообще, о Россіи мы можемъ со всею справедливостію повторить слова св. Апостола Павла, что она „*Вѣрою побѣдила царствія, содѣяла правду, получила обѣтованія, заграждала уста львовъ, хотѣвшихъ поглотить ее, возмогала отъ немощи, была крѣпка въ браняхъ, обращала въ бѣгство полки чуждыхъ*“ (Евр. 12, 33—34).

Таковы *священно-историческія* воспоминанія, будящіяся въ душѣ вѣрующаго, при мысли и представленіи о великой *святынь*, хранящейся въ *кипарисномъ запрестольномъ крестѣ* при церкви Екатеринославскаго архіерейскаго дома.

Священникъ *Димитрій Страховскій*.

(Продолженіе слѣдуетъ)

¹⁾ См. «Истор. Соловьева», т. VIII, стр. 389—390.

²⁾ «Новая Россія» Рождественскаго, стр. 20.

О переводах Библии.

Широкое распространение Библии по всему свѣту, огромное количество экземпляровъ, ежегодно продаваемыхъ въ разныхъ странахъ, на всевозможныхъ языкахъ, удивительные результаты дѣятельности библейскаго общества и особенно его лондонскаго отдѣленія, — все это вещи, всѣмъ извѣстныя. Къ сожалѣнію, всякое дѣло рукъ человѣческихъ не застраховано отъ ошибокъ: въ изданныхъ библейскимъ обществомъ переводахъ Библии немало погрѣшностей, и подлинный текстъ подвергся измѣненіямъ и искаженіямъ, неизбежнымъ, впрочемъ, при переводѣ на бѣдныя, первобытные языки, не имѣющие соответствующаго запаса словъ для точной передачи многихъ библейскихъ выраженій. Пока переводили на восточные языки, дѣло шло сравнительно легко, вслѣдствіе близости къ нимъ того языка (еврейскаго), на которомъ Библия была первоначально написана. Но переводчики не остановились передъ трудностью задачи, — сдѣлать Библию всемірною книгою, и постепенно все болѣе и болѣе расширяли кругъ ея распространенія. Число языковъ, на которыхъ говорятъ на земномъ шарѣ, достигаетъ 2,000; всѣ они могутъ быть раздѣлены на шесть группъ: языки распространяющіеся, такъ сказать воинствующие, и неподвижные, постоянные, изолированные и малоизвѣстные, умирающіе и мертвые. Точность въ классификаціи бесполезна: судьба языковъ изолированныхъ и малоизвѣстныхъ весьма измѣнчива, менѣе живучіе изъ нихъ непрерывно поглощаются языками воинствующими. Здѣсь, какъ и въ другихъ случаяхъ, торжествуетъ законъ эволюціи: выживаютъ только тѣ языки, которые одарены внутреннею силою развитія. Быть можетъ, настанетъ день, когда все человѣчество заговоритъ на одномъ языкѣ. Но до тѣхъ поръ миссіонерамъ-переводчикамъ предстоитъ преодолѣть еще немало трудностей.

Дѣйствительно, какъ передать возвышенныя христіанскія идеи на языкѣ, въ которомъ недостаетъ вполне соотвѣствующихъ словъ? Мысль и выраженіе находятся въ тѣсной другъ-отъ-друга зависимости. Отвлеченныя понятія совершенно отсутствуютъ въ словарѣ дикихъ народовъ. Между тѣмъ, библейская терминологія заключаетъ въ себѣ цѣлый міръ идей объ отношеніяхъ человѣка къ Богу, церкви и вселенной, — идей, которыя никогда не проникали въ душу дикаря и не могли явиться у него самостоятельно. Какъ, напримѣръ, перевести слова: Богъ, душа, бессмертіе, раскаяніе, вѣра, справедливость? Отсюда и происходятъ неизбежныя, хотя и весьма прискорбныя ошибки и даже искаженіе смысла. Возникаютъ также ошибки и вслѣдствіе того упорства, съ какимъ нѣкоторые переводчики сектанты отстаиваютъ свои заблужденія. Такъ, напримѣръ, американскіе баптисты исказили при переводѣ Библии на бирманскій языкъ слово „крещеніе“, передѣлавъ его на „погруженіе въ воду“; св. Іоаннъ Креститель обратился въ переводѣ тѣхъ же упорныхъ миссіонеровъ въ св. Іоанна Водолаза. На тамильскій языкъ слово „католическая церковь“ перевели словами, обозначающими „духовное общество“, что, конечно, далеко не одно и то же. Любопытно, что изъ Бирманіи такой неточный переводъ перешелъ въ южную Индію, гдѣ словомъ „духовное общество“ стали называть 3,000 браминовъ, управляющихъ храмомъ Шиламбарамы. Неточности въ переводахъ Библии возникаютъ, между прочимъ, и оттого, что переводчики прибѣгаютъ къ описательнымъ выраженіямъ. Такимъ образомъ, совѣсть превращается у нихъ въ „сердце судьи“, вѣра — въ „слушаніе слова Божія съ открытымъ сердцемъ“, благочестіе — въ „жизнь подъ сѣнью Бога“, небо въ „день“ или „Божій свѣтъ“, и пр. Бываютъ, однако, случаи, когда переводчикъ принуж-

день бываетъ отступать отъ подлинника и не нести за это никакой отвѣтственности. Развѣ можно, на примѣръ, говорить о душѣ грѣшника, сдѣлавшейся бѣлой, какъ руно, въ странѣ, гдѣ всѣ овцы черны, какъ уголь? Будетъ ли понятна картина небеснаго блаженства въ странѣ вѣчныхъ снѣговъ? Поймутъ ли люди, никогда не видавшіе стада, выраженіе „агнецъ Божій“? Переводчикамъ поневолѣ приходится подыскивать равносильныя слова, и замѣнять, напр., для эскимосовъ агнца — маленькимъ тюленемъ.

Китай, съ его особеннымъ языкомъ и необычайнымъ множествомъ буквенныхъ знаковъ, причинилъ немало огорченій первымъ проповѣдникамъ христіанства. Переводчики Библии претерпѣли здѣсь столько тяжкихъ испытаній, какъ ни въ одной другой странѣ. Въ XVIII столѣтіи іезуиты пытались сдѣлать для сыновъ Небесной имперіи переводъ Евангелія; но какъ было выбрать изъ 44,000 символическихъ знаковъ, составляющихъ китайскій языкъ, одно определенное слово для перевода имени Бога? Когда, наконецъ, іезуиты вышли изъ этого затрудненія, вдругъ появились въ Китай доминиканцы и францисканцы, предлагая свой переводъ. Іезуиты пользовались покровительствомъ Китайскаго Императора; противники ихъ представили весь споръ на судъ Папы; но послѣдній передалъ дѣло на разсмотрѣніе кардиналовъ. Въ концѣ концовъ, кардиналъ Турновъ былъ отправленъ въ Китай въ качествѣ папскаго посла, чтобы разрѣшить споръ. Но едва несчастный кардиналъ ступилъ на китайскую землю, какъ былъ арестованъ и брошенъ въ темницу, гдѣ и умеръ немного времени спустя. Теперь, послѣ вѣковыхъ усилій и гигантскихъ трудовъ Мориссона, имѣется превосходный переводъ Библии на китайскій языкъ, которая все болѣе или болѣе распространяется въ этой, повидимому, косной и неподвижной странѣ. По свѣдѣніямъ библейскаго

общества, въ 1894 году, несмотря на бѣдность, вслѣдствіе наводненій и неурожая, было продано въ Китаѣ 250,000 экземпляровъ Библіи на 53,000 болѣе, чѣмъ въ 1893 году. Такихъ по истинѣ удивительныхъ результатовъ достигли 160 книгоношъ-добровольцевъ, исходившихъ Китай по всеѣмъ направленіямъ, пренебрегая усталостью, страданіями, лишеніями, связанными съ такимъ путешествіемъ, не страшась преслѣдованій и смерти.

Многочисленныя открытія, сдѣланныя за послѣдніе годы въ Африкѣ, предоставили библейскому обществу новое поле дѣятельности—заняться переводомъ Библіи на языки африканскихъ народовъ и распространеніемъ ея среди черныхъ дикарей. Чтобы понять огромность этой задачи, нужно припомнить, что на Черномъ материкѣ существуетъ не менѣе 60-ти, совершенно отличныхъ одно отъ другаго, нарѣчій. Нѣкоторыя изъ нихъ имѣютъ первобытный характеръ, что конечно, весьма затрудняетъ переводъ. Другія, наоборотъ, очень богаты въ словарномъ отношеніи. Къ числу послѣднихъ слѣдуетъ отнести нарѣчіе суто, на которомъ говоритъ племя базутовъ, и нарѣчіе воинственныхъ матабеловъ. Одинъ французскій протестантскій миссіонеръ, Казались, жившій въ теченіе долгихъ лѣтъ среди племени базутовъ и пріобрѣтшій у нихъ необыкновенный авторитетъ, превосходно перевелъ Библію для своихъ духовныхъ дѣтей. Трудъ Казалисы можетъ служить образцомъ для всѣхъ, кто захочетъ испытать свои силы въ этомъ трудномъ, но въ высокой степени плодотворномъ направленіи.

Если большинство нарѣчій африканскаго материка отличается крайней бѣдностью выразеній, а слѣдовательно и понятій, то что же сказать о нарѣчійхъ австралійскихъ островитянъ Тихаго океана и Полинезій? Но хотя эти жалкія существа стоятъ на самой низшей ступени развитія,

нигдѣ, однако, дѣятельность библейскаго общества не была столь успѣшной, какъ среди этихъ довѣрчивыхъ и наивныхъ дикарей. Первое изданіе полной Библии на раротонганскомъ языкѣ появилось въ 1892 году. Въ теченіе двухъ лѣтъ разошлись всѣ 5,000 первыхъ экземпляровъ. Въ Манганѣ въ церковь принесли ящикъ съ нѣсколькими десятками экземпляровъ Библии и раздавали тѣмъ, кто впередъ заранѣе заплатилъ деньги. Нѣсколько дней спустя, одинъ старый островитянинъ, по имени Тенію, пришелъ восхищенный, говоря, что онъ не могъ спать, прежде чѣмъ не прочиталъ всей книги Іова; размахивая книгою предъ всѣмъ собраніемъ, онъ восклицалъ: „Съ сегодняшняго дня пылика не смѣетъ коснуться моей Библии“. На воображеніе полицезійцевъ особенно сильно дѣйствуютъ книги Іисуса Навина и Судей, въ которыхъ они встрѣчаютъ описанія военныхъ подвиговъ и боевыхъ ухищреній, составляющихъ предметъ постоянныхъ думъ дикарей, ихъ гордость, ихъ единственное занятіе. Мщеніе израильтянъ своимъ врагамъ, кровавыя битвы, ожесточенное избіеніе непріятеля—все это кажется дикарямъ страницами изъ ихъ собственной исторіи. Постепенно дикари стали интересоваться жизнью и ученіемъ Іисуса Христа и апостоловъ, вникать въ нравственную сторону Евангелія. Для большей части полинезійскихъ племенъ народная Библия составляетъ единственный памятникъ ихъ литературы.

Любопытно познакомиться съ жизнью миссіонеровъ, дѣятелей библейскаго общества. Однимъ изъ видныхъ представителей его является епископъ Хорденъ, немало потрудившійся въ дикой и глухой мѣстности, въ Сѣверной Америкѣ, около Гудзонова залива. Всѣ съѣстные припасы и всѣ новости корабль привозитъ сюда только разъ въ годъ. Первою заботою Хордена было основательное изученіе трудныхъ

индійскихъ нарѣчій. Греческій и латинскій языки кажутся совершенно легкими по сравненію съ нарѣчіями савахао и катемакалемасъ. Послѣ восьми мѣсяцевъ упорнаго труда, Хорденъ могъ, наконецъ, приступить къ переводамъ и перевелъ, между прочимъ, все Евангеліе. Эта работа соединялась съ пастырскими обязанностями въ епархіи, простирающейся до сѣвернаго полюса, съ поѣздками въ отдаленныя факторіи, съ занятіями въ школѣ, съ ролью хирурга, терапевта и третейскаго судьи во всѣхъ спорахъ. Ко всему этому нужно еще прибавить работу на печатномъ станкѣ и изученіе языковъ: норвежскаго, ожибева и эскимосскаго, чтобы умѣть проповѣдывать всѣмъ своимъ духовнымъ дѣтямъ. Только два раза за сорокъ два года своей миссіонерской дѣятельности Хорденъ побывалъ на нѣсколько мѣсяцевъ въ Англій. Сорокъ одинъ годъ труда онъ положилъ на то, чтобы перевести Библію на языки индѣйцевъ Сѣверной Америки.

Въ началѣ истекающаго столѣтія существовали переводы Библіи только на 30 языковъ; теперь она переведена, полностью или частями, болѣе чѣмъ на 350 различныхъ языковъ и нарѣчій. Не останавливаясь на религіозной сторонѣ вопроса и на нравственномъ улучшеніи, вносимомъ Священнымъ Писаніемъ въ жизнь и душу первобытныхъ народовъ, нужно признать высокую филологическую цѣнность за трудами миссіонеровъ. Племена, могущія совершенно исчезнуть съ лица земли въ недалекомъ будущемъ, оставляютъ послѣ себя замѣчательные памятники своего языка. Этнографія и сравнительное языковеденіе найдутъ въ переводныхъ трудахъ миссіонеровъ безцѣнный матеріалъ для научнаго анализа языка исчезнувшихъ народовъ. Библія въ переводѣ на языки такихъ народовъ будетъ вѣчнымъ, нерукотворнымъ и лучшимъ памятникомъ ихъ существованія.

(Правительств. Вѣстн. № 124).

Воззваніе.

Крайняя нужда побуждает обратиться къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою, христіанцы и благотворители храмовъ Божіихъ. Въ селѣ Пражевѣ, Волынской губерніи, Житомирскаго уѣзда, съ давнихъ временъ существуетъ деревянный храмъ Воскресенія Христова, который, какъ значится по описи, построенъ въ 1750 году. Просуществовавъ болѣе ста лѣтъ, храмъ сей много нуждался въ поправкѣ, но мало былъ поддерживаемъ бѣдными прихожанами, состоящими только изъ 334 душъ мужескаго пола, отъ чего пришелъ въ жалкое положеніе и требуетъ неотложно большой починки. 1843 года средній куполь на церкви былъ снесенъ бурей, а потому былъ сдѣланъ осмотръ церкви архитекторомъ и оказалось, что нужно устроить новый куполь, снять гнилыя вѣнды въ стѣнахъ, скрѣпить разошедшіеся въ стѣнахъ углы желѣзными шворнями, замѣнить согнившее дерево новымъ и т. п. Словомъ, 1843 года церковь была уже слишкомъ ветхою и требовала капитальной ремонтровки. Ремонтъ производился семь лѣтъ и все таки, за неимѣніемъ средствъ, произведенъ неаккуратно и непрочно. Послѣ этой ремонтровки до сихъ поръ церковь просуществовала болѣе 40 лѣтъ и пришла еще въ большую ветхость. Во многихъ мѣстахъ на крышѣ появилась течь и погнили потолки, стѣны внутри и снаружи требуютъ новой окраски, западный уголъ разошелся и т. п. Нужно было бы думать не объ исправленіи церкви, а о постройкѣ новаго храма, но объ этомъ не можетъ быть рѣчи, когда и на исправленіе нужно прибѣгать къ посторонней помощи.

Именемъ Господа нашего Иисуса Христа и Царицы Небесной, чудотворный образъ Которой ¹⁾ хранится въ Пра-

¹⁾ Въ 1864 году на Пражевскую икону Божіей Матери была прислана серебряная риза съ драгоценными камнями, жерт-

жевскомъ храмѣ, на поклоненіе которому окрестный народъ въ лѣтнее время собирается въ село Пражевѣ, умоляю васъ отъ лица всѣхъ прихожанъ, благотворители храмовъ Божіихъ, для спасенія своей души, не откажите въ своемъ пособіи, явите свою посильную помощь денежными пожертвованіями на исправленіе храма, сколько кто и чѣмъ можетъ. Не смущайтесь малостію своихъ жертвъ и приношеній: всякое даяніе благое и добротное велико и свято предъ Богомъ. И съ малыми жертвами, при помощи Божіей и Царицы Небесной устроятся великія Божія дѣла. Заступница Усердная, Мати Господа Вышняго, умолить Сына Своего Христа и Бога нашего, чтобы вы были спасены отъ всякихъ напастей, скорбей и болѣзней и избавлены отъ всякаго зла.

Пожертвованія благоволите адресовать: въ г. Житомиръ, Волынской губерніи, предѣдтелю Пражевскаго церковно-приходскаго попечительства, Священнику Агапію Буйницкому или на имя церковнаго старосты крестьянина Сумеона Романюка.

Настоящее воззваніе печатается съ разрѣшенія Волынскаго Епархіальнаго Начальства. Пражевское церковно-приходское попечительство благопокорнѣйше проситъ редакціи „Епархіальныхъ Вѣдомостей“, газетъ и журналовъ перепечатать оное воззваніе на страницахъ своихъ изданій.

вованная покойною Императрицею Марією Александровною совмѣстно съ камеръ-фрейлиною Ея Величества графинею Антониною Дмитріевой Блудовой, при участіи сенатора Тайнаго Совѣтника Николая Теодоровича Ремера и попечителя С.-Петербургскаго учебнаго округа (нынѣ Министра Народнаго Просвѣщенія) графа Ивана Давидовича Делянова. Усердіемъ Благочестивѣйшей Императрицы Маріи Александровны пожертвованы всѣ золотыя съ драгоценными каменьями украшенія къ ризѣ, а усердіемъ остальныхъ жертвователей сооружена серебряная (84 пробы) риза.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Я :

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ МАСТЕРСКАЯ

ИВАНА КАРПОВИЧА ШКИТКО

(двѣ серебряныя медали).

Принимаются къ исполненію слѣдующія работы: написанія св. иконъ, отдѣлка церквей (окраска и живопись) и возобновленіе и устройство въ нихъ иконостасовъ.

Работы исполняются добросовѣстно и аккуратно.

Мастерская помѣщается въ г. РОСТОВѢ на Дону, по Казанской ул., вблизи новаго базара, д. № 83, собств.

О Б О И

ФАБРИКИ БР. ТАРНОПОЛЬ
ПО ФАБРИЧНЫМЪ ЦѢНАМЪ.

Открыто въ г. Екатеринославѣ, на Екатерининскомъ проспектѣ, въ Новотроицкомъ ряду, рядомъ съ магазиномъ «Кастель», отдѣленіе единственной на Югѣ Россіи Одесской паровой фабрики Обоевъ, гдѣ имѣются въ громадномъ выборѣ какъ обои собственнаго производства, такъ и заграничныя, а равно всякія украшенія для стѣнъ.

Редакторы: { Инспекторъ Семинаріи *Матвій Монастыревъ*.
{ Преподаватель Семинаріи *Яковъ Павловскій*.

Дозволено цензурою. Екатеринославъ, 15-го іюня 1895 г. Цензоръ, протоіерей *Петръ Катрановъ*.

СОДЕРЖАНІЕ: I. Два Св. Креста при церкви Екатеринославскаго архіерейскаго дома; II. О переводахъ Библіи; III. Воззваніе и IV. Объявленія.